LOREN ACQUA

punto de uso / point of use

Manual de instalación
Installation Manual
LORENZETTI

1 - APLICACIONES/ APLICATIONS

Ideal para **usar** / **Ideal to be used**

Loren Acqua 9.3/4”

pileta de cocina **kitchen sink**

bebedoros **water fountains**

máquina de cafe **Coffee machines**

peluquerias beauty salons

Loren Acqua 7”

máquina lavaropas wahing **machines**

boilers y auto-claves **boilers and autoclaves**

ventiladores de climatización **Ventilations fans**

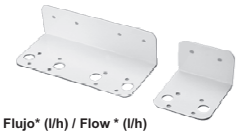
pré-filtro para filtro de carbón activado **pre-filter for activated coal filter**

2 - PRESENTACION / PRESENTATION

El filtro de agua Loren Acqua es fabricado para uso domestico para ser instalado directamente en el punto de uso(POU).
El Loren Acqua 5” es indicado para filtrar agua directamente en un grifo , para beber y cocinar.
El Loren Acqua 9. 3/4” es indicado para la retirada del gusto y olores indeseables de agua y partículas sólidas, suministrando agua cristalina y saludable.
El Loren Acqua 7” es indicado para retirada de partículas sólidas impidiendo la formación de depositos de suciedad dentro de la máquina.
The Loren Acqua water filter is produced for domestical use to be installed directly in the point of use (POU).
The Loren Acqua 9 3/4” is indicated to remove water taste and undesirable smells and solid particles, supplying crystal and healthy water.
The Loren Acqua 7” is indicated to remove the solid particles, avoiding the formation of dirt inside the machine.

3 - ACESORIOS/ ACCESSORIES

Puede adquirir soportes para mejor usar su Loren Acqua. Los encuentra en tiendas especializadas o con su distribuidor.
You can also acquire supports to better use your Loren Acqua.



Flujo* (l/h) / Flow * (l/h)

Modelo refil Filtering element model		Decloraje Dechlorine	Filtraje Filtering	Ret.Particulas Ret. Particles	Ret. Cloro Chlorine Red.
Carbón activado c/plata Activated coal with silver	9” 3/4	90	180	Clase/Class III	Clase/Class III
Carbón activado c/plata Activated coal with silver	5”	90	180	Clase/Class III	Clase/Class III
Polipropileno 7” Polypropylene			900	Clase/Class III	---

Flujo para filtraje a 20mca.
Flow for filtering at 20mwc

Presión de operación: 40mca máximo - 2mca mínimo
Temperatura de operación: 50ºC máximo - 5ºC mínimo
Working pressure 40 mwc amximum - 2 mwc minimum
Working temperature: 50ºC maximum - 5ºC minimum

4 -CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS/TECHNICAL CHARACTERISTICS

Volumen de referencia para ensayo de extraibles
Reference Volume for minable tests

5” 0,425l
7” 0,550l
9.3/4 “ 0,700l

Volumen de referencia para ensayo de particulados
Volume of reference for tests of particulated.

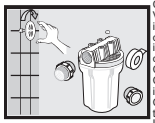
6.000l - 5”
2.000l - 7” 9 3/4”

***Eficiencia de retención de partículas:**
Clase III - reduce por lo menos 85% de las partículas de 5 hasta 15 micra.
***Eficiency of retention for particles:**
Class III - reduces at least 85% of particles from 5 to 15 micra.

Para tener un idea de la eficiencia de la renteción de particulas de su refil, un grano de arena equivale a aproximadamente a 200 hasta 500 micra y un grano de polen tiene entre 20 y 80 mica.
To have idea of the retention eficiency of particles of your filtering cartridge, a grain of sand equals 200 to 500 micra and a grain of pollen has between 20 to 80 micra.

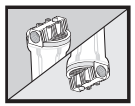
***Eficiencia en la reducción de cloro libre:**
Clase I - mayor/igual a 75%
Clase III - mayor/igual a 25% a 49,9
*** Eficiency inthe reduction of chlorine:**
Class I - greater / equal to 75%
Class III - greater / equal to 25% to 49,9%

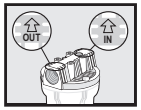
5 - INSTALACION/ INSTALLATION



Cierre el registro general del agua.
Verifique cual es el mejor lugar para la instalación de su filtro.Verifique cuales componentes necesita para la instalación. Use siempre teflon en las conexiones.
Close the main water valve.
Check what it is the best place to install you filter.
Check which components you need for the installation.
Use always sealing tape in the connections.

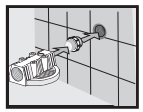
Puede instalar el filtro de la manera que encuentre mas comoda, de acuerdo con su necesidad.
You can install your filter the way you think is more convenient , according to you needs.



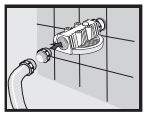


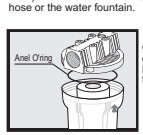
Desenrosque el vaso y la tapa del filtro.
Verifique en la tapa del filtro las indicaciones IN y OUT.
IN indica donde sera conectada la entrada de agua y OUT, la salida.
Unscrew the cover from the lid. Check on the lid surface the indications IN and OUT.
IN indicates where the water will be connected and OUT, the water outlet.

Instale el niple en la entrada del agua en la pared y fije el filtro (indicación IN) en el niple.
Install the nipple in the water inlet on the wall and fast the filter (indication IN) in the nipple.



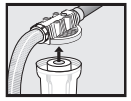
Para el Loren Acqua 7” - coloque otro niple en el filtro en la (indicación OUT) e instale la manguera de la máquina de lavar. Para el Loren Acqua 9. 3/4” - coloque otro niple en el filtro en la (indicación OUT) e instale la manguera del grifo/mezclador de cocina o del bebedor.
For Loren Acqua 7” - fast the other nipple in the filter in (indication OUT) and install the hose of the washing machine.
For Loren Acqua 9 3/4” - fast the other nipple in the filter in the (indication OUT) and install te kitchen tap/mixer hose or the water fountain.





Observe si el o'ring usado está debidamente colocado en la tapa.
Note if the o'ring used for the sealing of the filter is duly placed in the cover.

Atornille el vaso en la tapa del filtro.
Screw the cover in the filter’s lid.



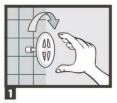
Pronto! Su Filtro ya está instalado.
Puede abrir el registro general y disfrutar de agua filtrada de la mejor calidad.
Ready! Your filter is already installed.
You may open the main valve and use filtered water with a better quality.

Si encuentra pérdidas de agua, verifique las conexiones y el aprieto del vaso del filtro.
Haga una limpieza del vaso y de la tapa del filtro periodicamente. Use solamente agua y un cepillo de cerdas blandas. No use materiales abrasivos.
In case any leakages, check the connections and how thight the cover is.
Clean always the cover and the filtering lid. Use water only and a brush. Avoid abrasive materials.

6 - LIMPIEZA - REPOSICION/ CLEANING AND REPLACEMENT

IMPORTANTE
Aconsejamos el cambio del elemento filtrante de carbón activado con plata como mínimo a cada 6 meses o 6.000 litros. Para los elementos de polipropileno a cada seis meses.
Un elemento filtrante satura por el volumen de partículas que retiene y no por el volumen de agua que por él circula.
Las piezas de reposición del filtro pueden ser encontradas en su distribuidor, observando siempre el modelo que precisa comprar.
Cuando utilize por primera vez el carbón activado con plata en su filtro, deje salir por lo menos 15 litros de agua hasta salir cristalina para que el elemento filtrante liberte el polvo de carbón.
No utilice el Loren Acqua (Modelo azul /Cristal) directamente bajo la luz del sol.
Este producto tiene su validad indeterminada desde que conservado en lugar apropiado.
We advise you to change the filtering cartridge with activated coal with silver every six months or 6.000 litres. For the polypropylene elements, every 6 months.
A filtering cartridge saturates by the volume of particles that retains and not for the volume of water that circulates in it.
When using for the first time your Loren Acqua, let 15 litres of water flow until it becomes crystal and allow the filtering element to realease the carbon poweder.
Replace the filtering cartridge by checking the model in the filter package or consult the local distributor.
Avoid installing the Loren Acqua (modelo Crystal Blue) directly under the sunlight.
Expiring date: This product has its expiring data valid until this installation occurs and as long as it is mantained in this original package, protecd from the heat, dust and possible contaminations.

7- INSTALACION / INSTALLATION 5”



Cierre el registro general del agua
Close the main water valve

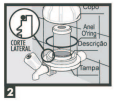
Coloque el niple del Loren Acqua en la pared. Use siempre teflon en las conexiones. En el caso de no haber espacio para girarlo, desenrosque el vaso y gire solamente la tapa.
Fasten the nipple of the Loren Acqua in the wall. Use sealing tape in the thread of connection. In case there is no space to turn it, unthread the cover and turn the lid.

Pronto!. Su Loren Acqua ya está instalado. Puede abrir el registro general del agua.
Ready!. Your Loren Acqua is already installed. You can open the main water valve.

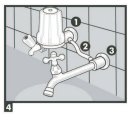
- OBSERVACIONES/ REMARKS

En caso de perdidas repita los procedimientos de instalación, verificando las conexiones y el aprieto del vaso del filtro.
In case of leakage, repeat the installation procedures, checking for connections and how tight the filter cover is.

Cuando cambie el elemento filtrante, verifique si el o'ring esta debidamente colocado en la cavidad de la tapa. El elemento filtrante posee una descripción en negro que debe ser posicionada en la entrada de agua dentro de la tapa.
When changing the element, check if the o'ring is duly places in the lid cavity.
The filtering cartridge has a description in black that must be placed in the water entry inside the lid.



Haga periodicamente la limpieza del vaso de la tapa. Use solamente agua y un cepillo de cerdas blandas. No use materiales abrasivos.
Clean the cover and the lid.
Use water only and a soft brush. Avoid abrasive materials



El Loren Acqua puede ser instalado en la cocina aunque tenga solamente un punto de agua. Para tanto use el conjunto de fijadores. Este conjunto de piezas no acompaña el producto y deben ser adquiridos en tiendas especializadas.
(1) Fijador - (2) Manguera - (3) Fijador de entrada del agua.

You can install your Loren Acqua in the kitchen with only a water oulet. For this use the set of accessories that is sold separately: (1) Fixer, (2) Hose, (3) Fixer in the water inlet.

Contiene 1 unidad
Composición basica: Termoplástica, elastómeros, carbón y metales.
Validad: Producto no perecible
Las imagenes contenidas en éste embalaje son orientativas
Se recomienda que las instalación de éstos productos sea hecha por personas capacitadas.

Contain 1
Basic composition: Thermoplastic, elasthomer, coal, metals
Expiring date: Producto nao perishable.
The images in the package are to be used as a guidy only
We recommend installation by qualified techinician.

Junio / Jun 2007

LORENZETTI

Lorenzetti S.A. Indústrias Brasileiras Eletrometalúrgicas
Av. Presidente Wilson, 1230 - CEP 03107-901
Mooca - São Paulo - SP - Fabricado no Brasil
C.N.P.J. 61.413.280/0001-43

www.lorenzetti.com.br
export@lorenzetti.com.br
(5511) 61657396/7